



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 March 2001

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Двенадцатая сессия

Вена, 26 февраля–2 марта 2001 года

Пункт 3 повестки дня

**Завершение разработки и одобрение дополнительного
международно-правового документа против
незаконного изготовления и оборота огнестрельного
оружия, его составных частей и компонентов, а также
боеприпасов к нему**

Предложения и материалы

Поправки к предложениям, внесенным Председателем Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности на его одиннадцатой сессии

1. В настоящей записке Председатель Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности предлагает следующие поправки к своим предыдущим предложениям, содержащимся в приложении к пересмотренному проекту протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему (A/AC.254/4/Add.2/Rev.6).

1. Изменение структуры протокола

2. Предлагается изменить структуру протокола для приведения его в соответствие с другими протоколами путем объединения статей 8–12, 14, 15, 18 и 18 бис в одну главу под названием "Предупреждение незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему".

2. Преамбула

3. Предлагается заменить преамбулу следующим текстом:

"Государства – участники настоящего Протокола,

сознавая безотлагательную необходимость предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и противодействия таким деяниям, поскольку такие действия наносят ущерб безопасности каждого государства, региона и мира в целом, создают угрозу для благосостояния народов, их социально-экономического развития и права на мирную жизнь, а также имеют дестабилизирующие последствия, тесно связанные с другими видами транснациональной преступной деятельности, высоким уровнем преступности и насилия во многих городах и общинах и возникновением межгосударственных конфликтов,

будучи убеждены, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему требует международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других надлежащих мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа о борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

ссылаясь также на резолюцию 54/54 V Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1999 года под названием "Стрелковое оружие", в которой, в частности, вновь подтверждается признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону, которое подразумевает, что государства имеют также право на приобретение оружия для самообороны, а также право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или иным чужеземным господством или иностранной оккупацией, и важное значение эффективного осуществления этого права, провозглашенного, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, и резолюцию 55/33 Q Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 2000 года под названием "Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений",

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:"

3. Статья 0

4. Предлагается исключить статью 0.

4. Статья 2. Определения

5. Предлагается исключить подпункт (b) (ii) статьи 2, пункт 1(c) статьи 5 и пункт 1бис статьи 9 протокола (как это уже предлагалось в приложении к документу A/AC.254/4/Add.2/Rev.6).

5. Статья 4. Сфера применения

6. Предлагается заменить статью 4 следующим текстом (как это уже предлагалось в приложении к документу A/AC.254/4/Add.2/Rev.6):

*"Статья 4
Сфера применения*

1. Настоящий Протокол применяется, если в нем не указано иное, к предупреждению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и к расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми согласно статье 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы.

2. Настоящий Протокол не применяется к межгосударственным сделкам или – в тех случаях, когда применение Протокола нанесло бы ущерб праву Государства–участника принимать меры в интересах национальной безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, – к государственным передачам".

6. Статья 9. Маркировка огнестрельного оружия

7. Предлагается заменить статью 9 следующим текстом:

*"Статья 9
Маркировка огнестрельного оружия*

1. Для целей идентификации и отслеживания огнестрельного оружия Государства–участники:

а) требуют нанесения во время изготовления каждой единицы огнестрельного оружия надлежащей уникальной маркировки, указывающей наименование изготовителя, страну или место изготовления и серийный номер;

б) требуют наличия надлежащей простой маркировки на каждой единице импортируемого огнестрельного оружия, позволяющей определить страну импорта и, если это возможно, год импорта и дающей компетентным органам данной страны возможность отслеживать это огнестрельное оружие, а также наличия уникальной маркировки, если данное огнестрельное оружие не имеет такой маркировки;

с) требования, установленные в подпункте (b) настоящего пункта, не применяются к временному импорту огнестрельного оружия в поддающихся проверке законных целях;

d) обеспечивают во время передачи огнестрельного оружия из государственных запасов для постоянного использования в гражданских целях наличие надлежащей уникальной маркировки, позволяющей всем Государствам–участникам определить передающую страну.

2. Государства–участники поощряют предприятия–изготовители огнестрельного оружия разрабатывать меры, препятствующие уничтожению или изменению маркировки".

7. Статья 20: Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

8. Предлагается заменить пункт 1 статьи 20 следующим текстом:

"1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью–Йорке начиная с тридцатого дня после его принятия Генеральной Ассамблеей и до 12 декабря 2002 года".

8. Статья 20 бис. Оговорки

9. Предлагается не включать статью 20бис в протокол.

9. Статья 21. Вступление в силу

Пункт 1

10. Предлагается исключить квадратные скобки в пункте 1 статьи 21.
